

原著 **Davi-Ellen Chabner**

译者 高 鹏

医学语言速解

*Medical Language
Instant
Translator*

第2版



人民卫生出版社

医学语言速解

Medical Language Instant translator

第2版

原著 Davi-Ellen Chabner

译者 高鹏

中国医学科学院
中国协和医科大学
北京协和医院

人 民 卫 生 出 版 社

Medical Language Instant Translator, 2 edition

Davi- Ellen Chabner

ISBN: 0-7216-0366-1

Copyright © 2004 by Elsevier. All rights reserved.

Authorized Simplified Chinese translation edition published by the Proprietor.

ISBN: 981-2592-15-6

Copyright © 2005 by Elsevier (Singapore) Pte Ltd. All rights reserved.

Elsevier (Singapore) Pte Ltd.

3 Killiney Road

Tel: (65) 6349-0200

08-01 Winsland House I

Fax: (65) 6733-1817

Singapore 239519

First Published 2005

2005 年初版

Printed in China by People's Medical Publishing House under special arrangement with Elsevier (Singapore) Pte Ltd. This edition is authorized for sale in China only, excluding Hong Kong SAR and Taiwan. Unauthorized export of this edition is a violation of the Copyright Act. Violation of this Law is subject to Civil and Criminal Penalties.

本书简体中文版由人民卫生出版社与 Elsevier (Singapore) Pte Ltd. 在中国大陆境内合作出版。本版仅限在中国境内(不包括香港特别行政区及台湾)出版及标价销售。未经许可之出口, 视为违反著作权法, 将受法律之制裁。

图字: 01-2004-5435

图书在版编目(CIP)数据

医学语言速解/高鹏译. —北京:

人民卫生出版社, 2005. 3

ISBN 7-117-06659-8

I. 医... II. 高... III. 医学-语言-研究

IV. R-05

·中国版本图书馆 CIP 数据核字(2005)第 016014 号

医学语言速解

译 者: 高 鹏

出版发行: 人民卫生出版社(中继线 67616688)

地 址: (100078) 北京市丰台区方庄芳群园 3 区 3 号楼

网 址: <http://www.pmph.com>

E-mail: pmph@pmph.com

印 刷: 三河市宏达印刷有限公司

经 销: 新华书店

开 本: 787 × 1092 1/32 印张: 12 插页: 8

字 数: 192 千字

版 次: 2005 年 4 月第 1 版 2005 年 4 月第 1 版第 1 次印刷

标准书号: ISBN 7-117-06659-8/R · 6660

定 价: 31.00 元

著作权所有, 请勿擅自用本书制作各类出版物, 违者必究
(凡属质量问题请与本社发行部联系退换)

中文版序言

随着社会经济水平的提高，健康问题倍受关注。近年来医学技术的飞速发展和大量医学信息的出现，有必要使人们快速了解医学词语的含意并提供医学信息资源，以便更好地维护自身的健康。刚刚步入临床学习的医学生常因不了解医学术语构成的内在规律，造成理解和记忆上的困难。临床医师更渴望迅速获得新的医学信息或与同行交流。Davi-Ellen Chabner 撰写的《医学语言速解》一书及时地解决了上述难题。

本书共分四部分：（Ⅰ）医学语言：首先解析了医学词语构词原则并从中找出规律，便于读者记忆。然后列出缩略语、首字母简略语以及容易混淆的医学词语，有利于读者查找和阅读专业文献和书籍。最后定义了诊断性检查及操作，有益于临床医师理解和诊断疾病。（Ⅱ）实用医学信息：介绍了常用药物、诊疗措施及血液检查正常、异常参考值。大大地方便了医生和病人。此外还介绍了国外医学组织、协会等机构的缩写及有关网络资源，使读者扩大知识领域，迅速了解医学新进展并与国外交流。（Ⅲ）人体各系统的解剖图：读者可在直观图视下，观察人体各系统的组成，从而更好地理解人体各系统的生理功能。（Ⅳ）附录：译者收集了国内部分医疗管理与学术机构、主要医学院校、医学图书馆、国外主要期刊及部分数据库名录。这些信息资源方便实用。

本书由北京协和医院高鹏博士编译。译文准确，文字流畅，可读性好。本书内容新颖，实用性强，更难得的是提供了大量的医学信息资源。相信本书的面市，对广大读者有很好的参考价值。

虞积仁

北京大学医学部 北京大学第一医院

英文版序言

这本《医学语言速解》（Medical Language Instant Translator）可以帮助非医学专业人员、那些即将进入医学专业学习的学生，以及低年资医师快速掌握有价值的医学信息。如今，无论是在医生办公室，还是网络或媒体上，人们越来越多地接触到各种医学术语。分析并了解这些医学术语的含义有助于人们关注并参与影响社会生活的重大事件，同时也促使人们更好地关注自身的健康。

通过阅读这本袖珍手册，您将能掌握：

☺ 识别医学词汇的构成部分并了解其含义，进而明了复杂医学词汇的意义

☺ 辨析常见的易混淆的医学术语

☺ 了解相关医学缩写、符号、首字母缩略语和专业名称的含义

☺ 快速获悉与手术有关的术语

☺ 理解常规诊断性检查及临床操作的定义

☺ 明确 100 种最常用的处方药物及其用法

☺ 解释常规血液检查的意义

☺ 附录彩色解剖图谱，标明诸多组织器官的结构和部位

本书对任何有志于学习医学词汇的学生来说还是大有裨益的。希望这本书能带给您学习的快乐，并真诚希望您对本书提出宝贵意见！

Davi-Ellen Chabner
MedDavi@aol.com

目 录

第一部分 医学语言	1
1.1 如何分析医学术语	3
1.2 医学词语的构词成分	7
1.3 常用的缩写	124
1.4 常用的符号	170
1.5 首字母简略语	172
1.6 复数形式	175
1.7 易混淆的医学词语	177
1.8 诊断性检查操作的定义	183
第二部分 实用医学信息	205
2.1 国外部分医疗组织、协会和机构的缩写	207
2.2 医务人员的专业称谓	222
2.3 手术术语及操作技术	245
2.4 常用药物及其用途	264
2.5 100 种最常用的药物.....	281
2.6 100 种最常见的诊断及主要相关诊疗措施.....	297
2.7 血液检查的正常参考值及异常值含义	312
2.8 网络资源	321
附录 1 国内部分医疗管理与学术机构	337
附录 2 国内主要医学院校名录及部分院校 资料	344
附录 3 国内部分医学图书馆名录	349
附录 4 国外主要医学期刊名录	353
附录 5 国内外部分数据库名录	367
第三部分 人体系统解剖图谱	375

第一部分

医 学 语 言

1.1 如何分析医学术语

学习医学术语和学习一门新的语言十分相似。尽管这些词汇代表着常见的英文词汇，但它们的拼写及发音复杂而奇怪。例如，**otalgia** 意为“耳痛”，而 **ophthalmologist** 则为“眼科医生”。

第一步是要学会如何将医学术语拆分为若干组成部分。一般来说，无论是复杂词汇还是简单词汇，绝大多数都可以拆分为基本构词成分，并由此进一步加以理解。例如，可将下面的词汇拆分为：

hematology→hemat/ o /logy

↑ ↑ ↑

词根/连接元音/后缀

词根是词的基础。所有医学术语都有一个或多个词根。词根“hemat”代表“血液”。

后缀是词的结尾。所有医学术语都有后缀。后缀“-logy”代表“××学”。

连接元音（通常为“o”）连接词根和后缀或词根和另一词根。连接元音自身没有意义，而只是将词的一部分和另一部分连接起来。

为了弄清医学术语的含义，最好从后缀向词首方向阅读。因此“**hematology**”一词的意思是“**study of blood**”，即“血液学”。

另一个很常见的医学术语：

electrocardiogram→electr/ o / cardi / o /gram

↑ ↑ ↑ ↑ ↑

词根/连接元音/词根/连接元音/后缀

4 第一部分 医学语言

词根 “**electr**” 表示 “**electricity** (电)”。

词根 “**cardi**” 代表 “**heart** (心脏)”。

后缀 “**-gram**” 表示 “**record** (记录)”。

整个词的含义是 “**record of the electricity in the heart** (心脏的电信号记录)”，即 “**心电图**”。

注意！本词中含有 2 个连接元音。它们分别连接两个词根 (**electr** 和 **cardi**)，以及词根和后缀 (**cardi** 和 **-gram**)。

再看一个词：

gastritis → gastr/itis

↑ ↑

词根/词根

词根 “**gastr**” 表示 “**stomach** (胃)”。

后缀 “**-itis**” 表示 “**inflammation** (炎症)”。

整个词从后缀向前读，意思是 “**inflammation of the stomach** (胃部的炎症)”，即 “**胃炎**”。

注意！这里省略了连接元音 “o”，原因是后缀 “**-itis**” 是以元音开头的。在以元音开头的后缀前，应去掉连接元音。但是在两个词根之间，即便第二个词根是以元音开头的，也应保留连接元音 “o”。请看以下实例：

gastroenterology → gastr/ o / enter / o /logy

↑ ↑ ↑ ↑ ↑

词根/连接元音/词根/连接元音/后缀

词根 “**gastr**” 代表 “**stomach** (胃)”。

词根 “**enter**” 代表 “**intestines** (肠)”。

后缀 “**-logy**” 表示 “**study of** (××学)”。

整个词从后缀向前读，意思是 “**study of the stomach and intestines** (胃肠病学)”。

注意！在两个词根 “**gastr**” 和 “**enter**” 之间使用了连接元音，尽管第二个词根是以元音开头的。如果某一词汇涉及身体多个部分，根据相对解剖位置确定哪个词根在前。例如，胃总是第一个接纳食物，因此应为 “**gastroenterology**” 而不是 “**enterogastrology**”。

总之，请记住以下三条规则：

1. 阅读医学词汇时，请从词尾开始，读向词头
2. 如果后缀首字母为元音，应去掉连接元音（通常为“o”），如 **gastritis**，而不是 **gastroitis**
3. 两词根之间应保留连接元音，如 **gastroenterology**，而不是 **gastreenterology**

除词根、后缀和连接元音外，医学词汇中还可见到两种常见构词结构：复合形式（**combining form**）及前缀（**prefix**）。复合形式简单说就是词根加上连接元音。例如，您可能对前面介绍的复合形式已经很熟悉了：

hemat/ o 代表 blood（血）

↑ ↑

词根+连接元音=复合形式

gastr/ o 代表 stomach（胃）

↑ ↑

词根+连接元音=复合形式

复合形式可与多种不同的后缀组合。记住复合形式的确切含义有助于理解各种医学词汇。

前缀是置于词首的词部。并非所有医学词汇都有前缀，但前缀对词语的含义具有重要影响。如下面的例子：

sub/ gastr /ic=胃底的

↑ ↑ ↑

前缀+词根+后缀

under/stomach/pertaining to

epi/ gastr /ic=上腹部的

↑ ↑ ↑

前缀+词根+后缀

above/stomach/pertaining to

总之，医学词汇的重要组成部分包括：

👉 词根：词的基础

👉 后缀：词的结尾

👉 前缀：词的开始

👉 连接元音：该元音（通常为“o”）连接词根和后缀，或词根与词根之间

👉 复合形式：包括词根和连接元音

1.2 医学词语的构词成分

1. 医学词语常见构词成分及其释义

复合形式 前缀/后缀	释 义
---------------	-----

A

a-, an-	no; not; without 不, 无, 缺; 离
ab-	away from 从
abdomin/o	abdomen 腹
-ac	pertaining to ……的, 具有……的特性
acanth/o	spiny; thorny 棘状, 棘
acetabul/o	acetabulum (hip socket) 髋臼
acous/o	hearing 听, 听觉
acr/o	extremities; top; extreme point 肢体, 顶, 肢端
acromi/o	acromion (extension of shoulder bone) 肩峰

复合形式 前缀/后缀	释 义
actin/o	light 放射, 射线, 放线, 光线
acu/o	sharp; severe; sudden 针, 尖锐的, 严重的, 急, 突然的
-acosis	hearing 听, 听觉
ad-	toward 至, 向, 近
aden/o	gland 腺
adenoid/o	adenoids 腺样的
adip/o	fat 脂肪
adren/o	adrenal gland 肾上腺
adrenal/o	adrenal gland 肾上腺
aer/o	air 气, 空气
af-	toward 向
agglutin/o	clumping; sticking together 凝聚, 胶着
-agon	to assemble, gather 集合, 聚集
agora-	marketplace 市场
-agra	excessive pain 痛发作

复合形式 前缀/后缀	释 义
alb/o	white 白的
albin/o	white 白的
albumin/o	albumin (protein) 白蛋白
alges/o	sensitivity to pain 对痛觉的敏感度
-algnesia	sensitivity to pain 对痛觉的敏感度
all/o	other 别, 异常
alveoli/o	alveolus; air sac; small sac 肺泡, 气囊, 小窝
ambly/o	dim; dull 钝, 弱
-amine	nitrogen compound 胺, 含氮化合物
amni/o	amnion (sac surrounding the embryo) 羊膜 (包绕胚胎的囊)
amyl/o	starch 淀粉
-an	pertaining to ……的, 具有……的特性
an/o	anus 肛门
ana-	up; apart; backward; again, anew 向上; 离开; 向后, 再
andr/o	male 男, 雄

复合形式 前缀/后缀	释 义
aneurysm/o	aneurysm (widened blood vessel) 动脉瘤
angi/o	vessel (blood) 血管
anis/o	unequal 不等, 不均
ankyl/o	stiff 弯曲, 粘连; 僵硬
ante-	before; forward 以前; 向前
anter/o	front 前
anthr/o	antrum of the stomach; human 胃窦; 人类, 人
anthrac/o	coal 煤, 炭
anti-	against 对抗, 解, 抑制, 取消
anxi/o	uneasy; anxious 不安, 焦虑
aort/o	aorta (largest artery) 主动脉
-apheresis	removal 移动, 切除
apth/o	ulcer 口疮; 溃疡
apo-	off, away 远, 离, 分离; 脱, 去
aponeur/o	aponeurosis (type of tendon) 腱膜 (肌腱的一种)

复合形式 前缀/后缀	释 义
append/o	appendix 附件, 阑尾
appendic/o	appendix 阑尾的
aque/o	water 水
-ar	pertaining to ……的, 具有……的特性
-arche	beginning 初, 第一, 原始
arter/o	artery 动脉
arteri/o	artery 动脉
arteriol/o	arteriole (small artery) 小动脉
arthr/o	joint 关节
-arthria	articulate (speak distinctly) 清晰明白地说
articul/o	joint 关节
-ary	pertaining to ……的, 具有……的特性
asbest/o	asbestos 石棉
-ase	enzyme 酶
-asethenia	lack of strength 无力的